

**Notice d'utilisation  
à conserver tout au  
long de la durée de  
vie du produit**

**Conforme aux  
dispositions du  
Règlement  
UE 2016/425**

## EN 353-2

Antichute coulissant sur support d'assurage flexible / Fall Arrester on flexible anchor line  
Gleitsturzsicherungsicherung auf einem biegsamen Absicherungsträger / Anticaída deslizante sobre línea flexible  
Anticaduta scorrevole su supporto flessibile / Schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringssysteem

**NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO  
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD**

**3803A100  
3803A200  
3803A300**



**LEVAC (UNITEX GROUP)**  
12 Avenue Lionel TERRAY - 69330 Meyzieu – France  
Tel : +33 (0)4 78 69 15 05 Fax : +33 (0)4 78 61 77 33  
contact@levac.fr



# MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN

Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use /  
Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso /  
Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geeft de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik

L'indication de conformité  
Indication of conformity  
Konformitätskennzeichen  
La indicación de conformidad  
Indicazione di conformità  
De aanduiding van conformiteit

La référence du produit  
The product reference  
Artikelnummer des Produkts  
La referencia del producto  
Riferimento del prodotto  
De referentie van het product

Nom de la marque  
Trademark

Voir page suivante pour explication des marquages  
See next page for explanation of tags  
Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags  
Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas  
Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag  
Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags



Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Diameter of the rope to be used / Durchmesser des Seils verwendet werden /  
Diámetro de la cuerda que utilizar / Diámetro della corda da utilizzare / Diameter van het touw te gebruiken

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement  
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment  
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert  
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo  
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo  
Het nummer van de keuringsinstantie

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année  
The number of the standard to which the product conforms and its year  
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl  
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año  
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno  
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar

Lire la notice d'instruction avant utilisation  
Read the instructions before use  
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen  
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización  
Prima dell'uso leggere le istruzioni  
Lees de instructiehandleiding voor gebruik



Sur l'absorbeur : / On the absorber : / Der Absorber : /  
En el absorbedor : / L'absorbitorre : / De absorber:



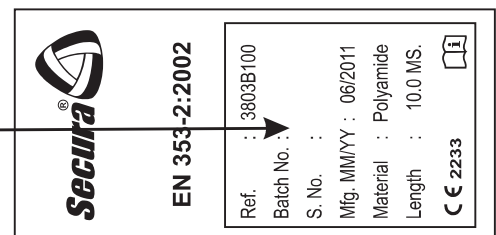
La date (année) de fabrication / The date (year) of manufacture  
Herstellung datum (Jahr) / La fecha (año) de fabricación  
Data (anno) di fabbricazione / De productie datum (jaar)

N° individuel / The individual number  
Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual  
Numero individuale / Het individuele nummer



Sur la corde : / On the rope : / Das Seil : /  
En la cuerda : / La corda : / Het touw:

Longueur et matière de la corde / Length and material of the rope  
Länge und Material der Seil / Longitud y material de la cuerda  
Lunghezza e materia della corda / Lengte en materiaal van de kabel





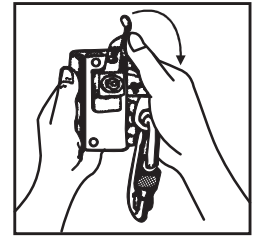
Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société LEVAC ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

### **MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :**

Un antichute coulissant sur support d'assurage flexible est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), l'appareil coulisse librement sur un support d'assurage. En cas de chute, l'appareil bloque instantanément la chute amorcée, sur le support d'assurage. Lorsque vous utilisez l'antichute en mode statique (sur un plan incliné) la position de verrouillage doit être activée (1) selon les références (voir tableau ci-dessous).



L'appareil est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Le support d'assurage sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362), l'antichute coulissant sera relié à un point d'accrochage d'un harnais (EN361). Un support d'assurage flexible doit toujours être lesté par un contrepoids.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances du système (2), ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage du support d'assurage doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance mini : 10 kN).

Les antichutes coulissantes doivent toujours être utilisées à l'aplomb du point d'ancrage (3).

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

Le tirant d'air doit être au minimum : 3 m sous les pieds de l'utilisateur.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifier que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant). En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assurage.

**Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques :** mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Réf.	Coulisseau		Support d'assurage		Utilisation sur plan incliné
	Matière coulisseau	Matière longue	Matière/type	Diamètre	
3803B	Acier	Polyamide Polyester	Polyamide Toronnée	14-16 mm	
3803A XXX XX=longueur sup. ass.	Acier	Polyamide Polyester	Polyamide Tressée	12 mm	

**IL EST PRIMORDIAL D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSURAGE SPÉCIFIQUE SUR LEQUEL IL A ÉTÉ CERTIFIÉ**

### **COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363). Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

### **VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par LEVAC), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification du produit.

**ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

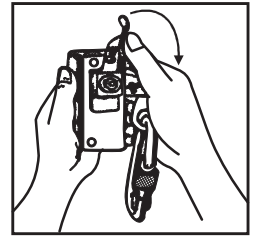
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.



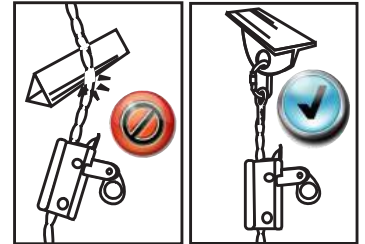
This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.  
 For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.  
 LEVAC cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

**USE AND PRECAUTIONS**

A fall arrester on flexible anchor line is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), it slides along the anchor line.  
 In the event of a fall, the device stops the fall instantly on the anchor line. While using the fall arrester in static mode (on inclined plane) the locked position must be activated (1) according to references (see table below).  
 The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance.  
 User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.



Product markings should be checked periodically for legibility.  
 The anchor line is linked to an anchor point by a connector (EN362), the rope grab is attached onto a safety point on a harness (EN361). A flexible anchor line should always be weighted by a counterweight.  
 Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the system (2); or they should be adequately protected.  
 The anchorage point for the anchor line should be situated above the user (minimum strength 10 kN).  
 The fall arrest on anchor line must always be used directly below the anchor point (3).  
 Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.



For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal functioning of the system.  
 The minimum free space should be: 3 m under the user's feet.  
 Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). If you are in any doubt as to the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Do the same for the anchor line.

**Do not remove, add or replace any component of the product.**

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

**TECHNICAL DATA :**

Ref	Rope Grab		Anchor line		Use for inclined plane
	Material	Lanyard material	Material/ Type	Diam	
3803B	Steel	Polyamide Polyester	Polyamide Twisted	14-16 mm	
3803A XXX XX=length of anchor line	Steel	Polyamide Polyester	Polyamide Kernmantle	12 mm	

**IT IS ESSENTIAL TO USE A ROP GRAB ON THE SPECIFIC ANCHOR LINE ON WHICH IT HAS BEEN CERTIFIED**

**SUITABILITY FOR USE:**

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363). A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use

**VERIFICATION:**

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by LEVAC), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

**SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)

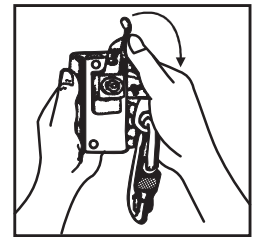
During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.



Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma LEVAC haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.



**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE**

Eine Gleitsturzschutzsicherung auf einem biegsamen Absicherungsträger ist eine Personenschutzsicherung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Auf-Abstieg), gleitet das Gerät frei auf einem Absicherungsträger. Bei einem Sturz blockiert das Gerät den angefangenen Sturz sofort auf dem Absicherungsträger. Wenn Sie die Sturzschutzsicherung im statischen Modus verwenden (auf einer schiefen Ebene), muss die Verriegelungsposition (1) je nach den Referenzen (siehe unten stehende Tabelle) aktiviert werden. Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

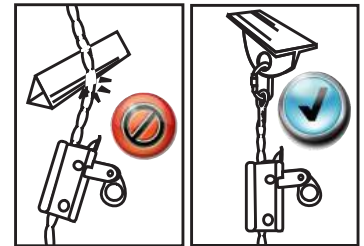
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der Absicherungsträger wird mit einem Verankerungspunkt anhand eines Steckverbinders (EN3620 verbunden, die Gleitsturzschutzsicherung wird mit einer Anhängstelle eines Geschirrs (EN361) verbunden.

Ein biegsamer Absicherungsträger muss immer mit einem Gegengewicht belastet werden.

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, das sie die Leistungen das System (2) beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Mindestfestigkeit 10 kN). Die Gleitsturzschutzsicherungen müssen immer in der Lotrechten der Verankerungsstelle (3) verwendet werden.



Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Die freie Lufthöhe beträgt mindestens: 3 m unter den Füßen des Benutzers.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Steckverbinder existiert). Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den Absicherungsträger.

**Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.**

**Chemische Stoffe:** Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Ref	Gleitelement		Absicherungsträger		Einsatz auf schiefer Ebene
	Werkstoff Gleitelement	Werkstoff Leine	Werkstoff/Type	Durchmesser	
3803B	Stahl	Polyamid Polyester	Polyamid verdrallt	14-16 mm	
3803A XXX XX = Länge Absicherungsträger	Stahl	Polyamid Polyester	Polyamid geflochten	12 mm	

**DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM SPEZIFISCHEN ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN**

**PRODUKTEIGNUNG:**

Des Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

**PRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von LEVAC zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

**PFLEGE UND LAGERUNG:** (Strikt einzuhalten!)

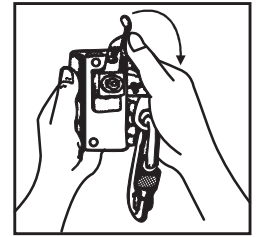
Während des Transports muss des Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.



Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor). Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento. La empresa LEVAC no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

### **INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES**

Un anticaída deslizante sobre línea de anclaje flexible es un equipo de protección individual. Debe atribuirse solamente a un usuario (únicamente podrá ser utilizado por una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el aparato desliza libremente sobre una línea de anclaje. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente la caída iniciada, en el soporte de seguridad. Cuando utiliza el dispositivo anticaída en modo estático (en un plano inclinado) la posición de bloqueo debe estar activada (1) según las referencias (véase tabla a continuación).



El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

La línea de anclaje se conectará a un punto de anclaje por medio de un conector (EN362), el dispositivo anticaída deslizante se conectará a un punto de enganche de un arnés (EN361). Una línea de anclaje flexible siempre deberá tener un contrapeso de lastre.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del sistema (2), en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje del soporte de seguridad debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima 10 kN).

Los anticaídas deslizantes siempre deben utilizarse verticalmente al punto de sujeción (3).

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone a la operación normal del sistema.

La altura libre debe ser como mínimo: 3 m por debajo de los pies del usuario.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización, compruebe que el sistema de bloqueo sea operativo y que el testigo de caída no esté desenganchado (si existente en el conector). En caso de duda (rastros de oxidación, deformación) o tras una caída, no debe ser reutilizado y/o debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

**Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.**

**Productos químicos:** ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref	Corredera		Línea de anclaje		Utilización en plan inclinado
	Material corredera	Material eslinga	Material/tipo	Diámetro	
3803B	Acero	Poliamida Poliéster	Poliamida Cuerda de cordón	14-16 mm	
3803A XXX XX=longitud línea de anclaje	Acero	Poliamida Poliéster	Poliamida trenzada	12 mm	

**ES PRIMORDIAL UTILIZAR EL DISPOSITIVO ANTICAÍDA CON LA LÍNEA DE ANCLAJE ESPECÍFICA CON LA QUE FUE CERTIFICADO**

### **COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

El equipo se utiliza con un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363). El arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

### **VERIFICACIÓN:**

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por LEVAC), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.



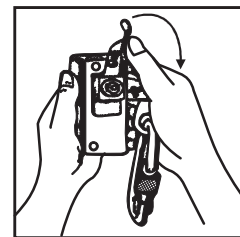
Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società LEVAC non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

### **IMPIEGOE PRECAUZIONI D'USO**

Un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza flessibile è un dispositivo di protezione individuale, deve essere attribuito ad un utilizzatore unico (non può essere utilizzato da più di una persona). Nel corso dei spostamenti dell'utilizzatore (salita - discesa), l'apparecchio scorre liberamente su un supporto di sicurezza. In caso di caduta, l'apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sul supporto di sicurezza. Quando si utilizza l'anticaduta in modo statico (su un piano inclinato) la posizione di chiusura deve essere attivata (1) secondo le referenze (vedere la tabella qui sotto).



L'apparecchio è semplice, leggero, non ingombrante, robusto, e non necessita una manutenzione particolare.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il supporto di sicurezza viene collegato a un punto di ancoraggio tramite un connettore (EN362).

L'anticaduta scorrevole viene collegato a un punto di attacco di un'imbracatura (EN361). Un supporto di sicurezza flessibile dovrebbe sempre essere attrezzato di un contrappeso.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema (2), che deve allora essere protetto in modo adeguato.

Il punto d'ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore (resistenza: mini 10 kN). Gli anticaduta scorrevoli devono sempre essere utilizzati alla verticale del punto d'ancoraggio (3).

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c'è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema.

Il tirante d'aria deve essere posizionato ad almeno: 3 metri sotto i piedi dell'utilizzatore.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'apparecchio può essere usato da una sola persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio funziona e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l'apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente, da esso autorizzata. Fare la stessa cosa per il supporto di sicurezza.

**È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.**

**Prodotti chimici:** in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Referenza	Anticaduta scorrevole		Supporto di sicurezza		Uso su piano inclinato
	Materia anticaduta	Materia cordino	Materia/tipo	Diametro	
3803B	Acciaio	Poliammide Poliestere	Poliammide A Trefoli	14-16 mm	
3803A XXX XX=lunghezza sup. sic.	Acciaio	Poliammide Poliestere	Poliammide Intrecciata	12 mm	

### **E' FONDAMENTALE UTILIZZARE L'ANTICADUTA SUL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE E' STATO CERTIFICATO**

#### **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO :**

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363).

L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di pensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

#### **VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da LEVAC), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, poi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.



Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij LEVAC kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

### **GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN**

Een schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringsstelsel is een persoonlijk beschermingsmiddel en moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog - omlaag), schuift het apparaat vrij over een zekeringsstelsel. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op het zekeringsstelsel. Als u de valbeveiliging in statische modus gebruikt (op een hellend vlak) moet de vergrendelingspositie worden geactiveerd (1) volgens de referenties (zie onderstaande tabel).

Het apparaat is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het zekeringsstelsel zal worden verbonden met een verankeringpunt door middel van een koppelstuk (EN362), de schuivende valbeveiliging wordt verbonden met een ophangpunt van een harnas (EN361). Een flexibel zekeringsstelsel moet altijd worden voorzien van een contragewicht.

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem (2) negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden. Het verankeringpunt van het zekeringsstelsel moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand 10 kN). Schuivende valbeveiligingen moeten altijd loodrecht op het verankeringpunt (3) gebruikt worden.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegenaan.

De doorloophoogte moet minimaal: 3 m onder de voeten van de gebruiker zijn.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting). In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor het zekeringsstelsel.

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.**

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

### TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Referenza	Anticaduta scorrevole		Supporto di sicurezza		Usò su piano inclinato
	Materia anticaduta	Materia cordino	Materia/tipo	Diametro	
3803B	Acciaio	Poliammide Poliestere	Poliammide A Trefoli	14-16 mm	
3803A XXX XX=lunghezza sup. sic.	Acciaio	Poliammide Poliestere	Poliammide Intrecciata	12 mm	

**HET IS ESSENTIEEL OM DE VALBEVEILIGING TE GEBRUIKEN MET HET SPECIFIEKE ZEKERINGSSTELSEL WAARVOOR HIJ GECERTIFICEERD IS.**

### **GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

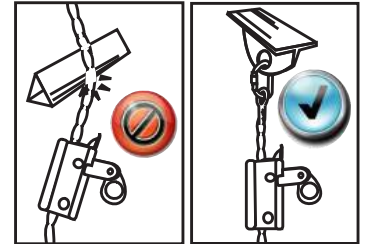
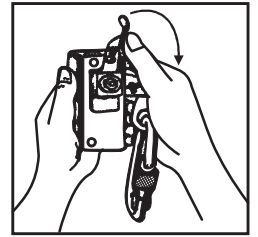
De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

### **CONTROLES:**

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door LEVAC officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld

### **ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.











### EN 365

Nom de l'utilisateur/ User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestellnr.:

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / N° de serie / N° di serie / Seriennummer:

Année de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum:

Date de 1ère mise en service / Date of 1<sup>st</sup> use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik:

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature / Inspektionsdatum, nächste inspektionsdatum, name, unterschrift / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección, nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening:

-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentario / Comentarios / Comentaren:

### EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Example of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempli di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssytemen:



EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	EN361	EN361	EN361
+	+	+	+
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esemplio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssytem en werkpositionering :



EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.** Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.  
Notified body having performed the EC type inspection.  
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.  
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.  
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.  
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.

**GÉPTESZT Kft., N°2233**  
**Jablonka St. 79, 1037 Budapest, HUNGARY**

**Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.**  
**Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.**  
**Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.**  
**Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.**  
**È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.**  
**Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.**

